

IN MEMORIAM

Имре Х. Тот (1932–2014)

19 октября 2014 г., на 83-м году жизни, скончался видный ученый, заслуженный профессор Сегедского университета Имре Х. Тот, историк языка, доктор филологических наук, создатель сегедской школы палеославистики, основатель и первый руководитель докторской школы по исторической славистике, один из основателей и редакторов научного журнала «*Dissertationes Slavicae*», иностранный член Болгарской академии наук, почетный доктор нескольких болгарских университетов.

Смерть профессора Имре Х. Тота является большой потерей не только для венгерской, но и для зарубежной славистики, ведь за долгие годы его научной деятельности в венгерских и зарубежных журналах было опубликовано множество его научных статей, а его книги переведены на иностранные языки. Кроме того, профессор Х. Тот неоднократно выступал с докладами на международных съездах славистов, на симпозиумах и конференциях, завоевав признание и уважение ученого сообщества к своим научным достижениям. Профессор Имре Х. Тот пользовался заслуженной международной репутацией крупного ученого, имел многосторонние научные связи с коллегами в самых разных странах.

О его смерти особенно скорбим мы, бывшие его ученики, коллеги и сотрудники, ведь его преподавательская, учебная и исследовательская деятельность с 1961 по 2002 гг. имела определяющее значение в истории Кафедры русского языка и литературы, а затем в истории Института славистики Сегедского университета.

Имре Х. Тот родился и учился в г. Карцаге, затем окончил отделение русского языка Филологического факультета Сегедского университета, где в студенческие годы под влиянием лекций Эмиля Балецкого и русского специалиста Серафимы Алексеевны Мартыановой он окончательно решил заняться изучением старославянского языка и истории русского языка. Через три года после окончания университета, он как преподаватель русского языка средней школы получил трехмесячную стипендию для научной работы в Москве и Ленинграде, где в библиотеках изучал древние рукописи, слушал лекции профессора П. Я. Черных в МГУ, а в Ленинградском университете познакомился с профессором М. А. Соколовой, от которой получал советы, поддержку и помощь для своей дальнейшей научной работы. Вернувшись домой, Имре Х. Тот работал над своей магистерской диссертацией на тему «Палеографическое описание, фонетический и морфологический анализ Музейного Евангелия – памятника XII века». Насколько нам известно, магистерская диссертация Имре Х. Тота явилась первым описанием средневекового памятника русского языка в Венгрии. Будучи уже преподавателем Педагогического училища в г. Ясбень, Имре Х. Тот был принят в аспирантуру, а в 1961 году стал преподавателем Кафедры русского языка и литературы Сегедского университета. С этого времени до самой кончины в течение более сорока лет его деятельность была связана с Сегедским университетом. Работая здесь, он под руководством академика Иштвана Книежи, а после его смерти под руководством профессора Ласло Хадровича, написал и в 1967 году защитил кандидатскую диссертацию на тему «Система склонений имен существительных в Псковских летописях».

Другую важную область его исследовательских интересов составляли ранние русские памятники, а также памятники старославянского языка русской редакции. Поэтому в начале 70-х годов Имре Х. Тот начинает изучать и издавать небольшие по объему ранние памятники русского языка, полагая, что без конкретных данных о языке не может быть ценных и долговечных обобщений и теорий.

В 70-е годы XX века зародилось прочное и плодотворное сотрудничество с Кафедрой русского языка Ленинградского университета, когда по инициативе Имре Х. Тота, кафедра русского языка и литературы Сегедского университета пригласила молодого доктора наук В. В. Колесова для чтения лекций по истории русского языка. Без его профессиональной, теоретической и практической помощи вряд ли стало бы возможным сегедское издание шести ранних памятников русской письменности: «Бычковской Псалтыри», «Евгеньевской Псалтыри», «Жития Кондрата и Феклы», «Минеи Дубровского» и «Туровских листков».

В ученых записках нашей кафедры «*Dissertationes Slavicae*» в 1972 г. появилась рубрика: «*Monumenta linguae Russicae vetustae*» (Памятники русской письменности), которую основали и редактировали профессор Владимир Викторович Колесов и Имре Х. Тот. Благодаря данной рубрике у нас публиковались известные русские ученые – языковед Н. А. Мещерский, палеограф Н. Н. Розов и другие, которые во многом содействовали укреплению авторитета нашей молодой тогда кафедры и более широкому распространению наших научных изданий. Эти памятники и их описания хорошо известны специалистам, о чем свидетельствуют частые ссылки на них в специальной литературе.

Имре Х. Тот всегда подчеркивал значение в преподавательской работе лекционных курсов, которые формируют у студентов способность к научному мышлению. Именно поэтому он требовал от своих студентов регулярного посещения лекций и систематической подготовки к занятиям. Имре Х. Тот был требователен и по отношению к самому себе, к своим лекциям, которые он год от года регулярно дополнял и углублял. Уже с самого начала своей преподавательской деятельности, он с особым интересом и вниманием относился к так называемым основополагающим предметам, таким как «Введение в славянское языкознание» (см. Н. Тóтн 1973) или «Введение в русистику» (см. Винари–Н. Тóтн 1982). Проблематика введения в славянское языкознание не переставала волновать профессора всю жизнь, о чем свидетельствуют многочисленные дополненные или исправленные переиздания его учебника (см. Н. Тóтн 1989).

В то же время он придавал большое значение и семинарским занятиям, на которых студенты могут задавать вопросы, побуждающие преподавателя к дальнейшему изучению возникших проблем. Одним из таких спецсеминаров, выросших из курса его лекций, стал семинар, посвященный жизни и деятельности первых славянских учителей – Кирилла и Мефодия. Многие статьи Имре Х. Тота и сообщения на эту тему, опубликованные им во второй половине 70-х годов, свидетельствуют об этом. В 1981 г., как итог многолетней работы со студентами над этой темой, появилась его книга «Жизнь и дело Константина-Кирилла и Мефодия» (Н. Тóтн 1981а). В Венгрии книга Имре Х. Тота разошлась быстро, что позволило Кафедре славянской филологии Сегедского университета в 1991 г. издать ее вторично, уже в переработанном и дополненном виде (Н. Тóтн 1991). Второе издание книги отличается от первого более широким охватом вопросов культуры, и потому автор дал ей подзаголовок «Введение в историю славянской культуры». Эта книга еще раз подтвердила то, в чем мы, его ученики и коллеги, не раз могли убедиться в личном общении с ним, а именно,

его прекрасную осведомленность в вопросах культуры Средневековья, его начитанность и широту охвата предмета изучения. Книга профессора Х. Тота была издана в Болгарии еще в 1981 году в переводе на болгарский язык, затем в 2002 году там же в переработанном виде (Н. Тóтн 1981b, Н. Тóтн 2002). За этот труд правительство Болгарии наградило автора орденом Кирилла и Мефодия первой степени.

В 1976–1977 годах Имре Х. Тот провел один год в Москве, где занимался изучением русской редакции древнеболгарского языка. Результатом данных исследований стала его докторская диссертация «Русская редакция древнеболгарского языка в конце XI – начале XII вв.», защищенная в 1985 году. Тогда же диссертация была опубликована в Софии издательством Болгарской академии наук.

Преподавательскую работу профессор Имре Х. Тот считал своим призванием. Это выразилось и в том, что он был неутомимым и увлеченным наставником многих поколений талантливых студентов-русистов, которые получали от него глубокие и многосторонние знания. Профессор Имре Х. Тот долгие годы руководил работой студентов в области истории русского языка в НСО. Многочисленные студенческие работы, получившие признание и высокие оценки в масштабах Венгрии, свидетельствовали о его умелом и успешном научном руководстве. Многие ученики профессора Имре Х. Тота, начавшие свою научную работу под его началом, успешно продолжают ее и сейчас в различных высших учебных заведениях Венгрии, в том числе и в Институте славистики Сегедского университета. Своих коллег, бывших учеников он любил привлекать к совместной исследовательской работе. Так, на Кафедре славянской филологии Сегедского университета его ученики, по его инициативе, составили и издали «Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII вв.» в трех томах (Н. Тóтн 1989–1995).

От личности профессора Имре Х. Тота неотделима была любовь к книгам, жажда знаний и любознательность крупного ученого. Богатство его знаний в области культуры Средневековья, а также личные качества многостороннего ученого позволили ему принимать участие в различных совместных исследованиях, в которых затрагивались проблемы смежных наук. Так, например, во второй половине 70-х гг. он входил в группу историков, изучавших предысторию и древнюю историю венгров, а также древние славянские заимствования в венгерском языке (Szegedi Östörténeti Munkaközösség – SZÖM). Затем, по просьбе профессора Иштвана Ньюмаркаи, он включился в работу по составлению предварительного каталога славянских рукописей, хранящихся в Венгрии (NYOMÁRKAY 1990–1996). Если окинуть взглядом насчитывающий более трехсот названий список публикаций работ ученого, нельзя не увидеть, что его глубоко занимали не только история русского языкознания, но и проблемы истории языкознания в целом. Результаты многолетних исследований профессора Имре Х. Тота в этой области были опубликованы в книге «История языкознания до начала XX века» (Н. Тóтн 1996).

Нельзя не отметить неоценимые инициативы и заслуги Имре Х. Тота в деле создания новых славянских специальностей (болгарской, сербской, украинской), а затем в деле создания Кафедры славянской филологии в Сегедском университете. Без его помощи, без его авторитета как профессора, как заведующего, без его конкретных предложений и упорного труда славянская кафедра не могла бы быть создана за такое короткое время.

Профессор Имре Х. Тот активно участвовал в местной научной общественной жизни: долгие годы был председателем языковедческой секции Сегедского филиала Венгерской академии наук, руководил работой габилитационной комиссии фило-

логического факультета по языкознанию. Кроме того он был избран членом многих известных научных обществ за рубежом: членом языковедческой исследовательской группы Санкт-Петербургского университета, венгерским представителем в Международном балканском палеографическом и дипломатическом обществе и др.

В 2006 г. за заслуги в области науки научный кураторий фонда «За Сегед» удостоил профессора Имре Х. Тота премии «Pro urbe», а в 2012 году по случаю 80-летия со дня рождения Венгерский институт русистики присудил ему премию «За дело всей жизни». Ныне, когда его уже нет среди нас, мы все сильнее чувствуем правоту слов одного из почетных докторов Сегедского университета, профессора Санкт-Петербургского университета В. В. Колесова, который, узнав о смерти профессора Имре Х. Тота, сказал: «Вот горе-то! Целая эпоха ушла вместе с ним...».

Низкий поклон и вечная память нашему учителю и коллеге!

Иштван Феринц

Литература

- ВІНАРИ–Н. ТÓТН 1982 = ВІНАРИ József, Н. ТÓТН Imre: *Bevezetés a russzisztikába*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1982.
- NYOMÁRKAY 1990–1996 = NYOMÁRKAY István (szerk.): *Magyarországi szláv kéziratok I–III*. Budapest, 1990–1996.
- Н. ТÓТН 1973 = Н. ТÓТН Imre: *Bevezetés a szláv nyelvtudományba*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1973.
- Н. ТÓТН 1981a = Н. ТÓТН Imre: *Konstantin-Cirill és Metód élete és működése*. Budapest: Magvető, 1981.
- Н. ТÓТН 1981b = ТОТ Имре: *Константин-Кирил и Методий*. Под редакцията на проф. Кую Куев. Перевела от унгарски Марта Бур-Марковска. София: «Издательство на Отечества фронт», 1981.
- Н. ТÓТН 1989 = Н. ТÓТН Imre: *Bevezetés a szláv nyelvtudományba*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1989. [Szeged: JATEPress, 1996. Szeged–Szombathely, 2004.]
- Н. ТÓТН 1989–1995 = Н. ТÓТН Imre (szerk.): *Szótárindex az óbolgár nyelv 11–12. századi orosz másolatú emlékeihez I–III*. Szeged, 1989–1995.
- Н. ТÓТН 1991 = Н. ТÓТН Imre: *Cirill-Konstantin és Metód élete, működése. Bevezetés a szláv kultúr-történetbe*. Szeged, 1991. [3. átdolgozott kiadás: Szeged: Bába, 2003.]
- Н. ТÓТН 1996 = Н. ТÓТН Imre: *A nyelvtudomány története a XX. század elejéig*. Szombathely: Savaria University Press, 1996.
- Н. ТÓТН 2002 = ТОТ Имре: *Светите братя Константин-Кирил и Методий*. Перевела от унгарски Марта Бур-Марковска. София: Гутенберг, 2002.

Список научных трудов Имре Х. Тота

1956

1. Új Péter, a Nagykunság poétája [Петер Уй, поэт Надькуншага]. *Jászkunság* 1956/2: 121–125.

1959

2. A jászok nyelve [Язык ясов]. *Szolnok Megyei Hírlap*, 1959. december 1.

1961

3. *A Múzeumi-evangélium paleográfiai leírása, hangtani és alaktani elemzése* [Палеографическое описание, фонетический и морфологический анализ Музейного евангелия]. Bölcsészdoktori disszertáció [Диссертация на степень университетского доктора]. Jászberény, 1961. 126 p.

1962

4. К истории склонения имен существительных в русском языке. *Dissertationes Slavicae I*. Szeged, 1962. 5–20.

1963

5. Baudouin de Courtenay általános nyelvészeti jegyzete (1909) [Очерки Бодуэна де Куртенэ по общему языкознанию]. *Az Egri Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 9. Eger, 1963. 413–419. [Соавтор: Bihari József.]
6. [рец. на:] Bihari József: Bevezetés a ruszisztikába [Введение в русистику]. *Felsőoktatási Szemle* 1963/10: 638–640.

1964

7. К истории сочетаний *тъrt, тьlt* в древнерусском языке. *Dissertationes Slavicae II*. Szeged, 1964. 5–14.
8. Из словаря Евангелия №104 Румянцевского фонда. Гос. библиотека им. В. И. Ленина. *Dissertationes Slavicae II*. Szeged, 1964. 15–17.
9. A gyógypedagógia és a nyelvtudomány kapcsolata J. Baudouin de Courtenay munkásságában [Связь дефектологии и языкознания в деятельности Я. Бодуэна де Куртенэ]. *Gyógypedagógia* 1964/5: 151–157. [Соавтор: Н. Tóth Imréné.]
10. [рец. на:] Соколова М. А. Очерки по истории русского языка. *Dissertationes Slavicae II*. Szeged, 1964. 41–44.

1965

11. *Szójegyzék Balczyk Emil Szöveggyűjtemény az orosz nyelv történetének tanulmányozásához c. chrestomatiájához* [Глоссарий к изучению истории русского языка хрестоматии Эмиля Балецкого]. Budapest: Tankönyvkiadó, 1965. 34 p. ²1966, ³1972, ⁴1980, ⁵1985, ⁶1987. 123–157.
12. К истории склонения имен существительных в псковских летописях. *Dissertationes Slavicae III*. Szeged, 1965. 7–20.
13. Музейное евангелие. Евангелие №104 фонда 256 Государственной библиотеки им. В. И. Ленина. *Studia Slavica Hung.* 11 (1965): 195–270.
14. К истории форм числительного *трьє (трпє) три* в древнерусском языке. *Dissertationes Slavicae III*. Szeged, 1965. 21–25.
15. Néhány gondolat a levelező oktatásról [Некоторые мысли о заочном обучении]. *Felsőoktatási Szemle* 1965/7–8: 490–491.
16. I. A. Baudouin de Courtenay a modern nyelvtudomány úttörője [Бодуэн де Куртенэ – пионер современного языкознания]. *Az Egri Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 3. Eger, 1965. 169–182. [Соавтор: Bihari József.]

17. [рец. на:] Balczyk Emil: Szöveggyűjtemény az orosz nyelv történetének tanulmányozásához [Хрестоматия к изучению истории русского языка]. *Studia Slavica Hung.* 11 (1965): 175–176.

1966

18. *A Pszkovi krónikák főnévragozási rendszere* [Система склонений имен существительных в Псковских летописях]. Kandidátusi disszertáció [Кандидатская диссертация]. Szeged, 1966. V + 426 p.
19. К истории склонения имен существительных в русском языке (на материале Псковских летописей). *Studia Slavica Hung.* 12 (1966): 181–189.
20. К истории склонения имен существительных в псковских летописях. *Dissertationes Slavicae* IV. Szeged, 1966. 9–13.
21. J. Baudouin de Courtenay és a nyelvoktatás módszertani kérdései [Бодуэн де Куртенэ и методологические вопросы преподавания языка]. *Tanárképző Intézetek Tudományos Közleményei*. Debrecen, 1966. 139–144. [Соавтор: Horgosi Ödön.]

1967

22. К фонетике древнерусского говора. *Dissertationes Slavicae* V. Szeged, 1967. 9–13.
23. F. F. Fortunatov és a moszkvai nyelvészeti iskola [Ф. Ф. Фортунатов и московская лингвистическая школа]. *Az Egri Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 5. Eger, 1967. 171–184. [Соавтор: Bihari József.]

1968

24. К истории языка русской литературы XVI в. *Studia Slavica Hung.* 14 (1968): 193–203.
25. Флексия -у местного падежа существительных мужского рода в древнепсковских памятниках. *Dissertationes Slavicae* VI. Szeged, 1968. 9–12.
26. Időszerei pszicholingvisztikai problémák [Актуальные проблемы психолингвистики]. *Magyar Pszichológiai Szemle* 25 (1968): 597–600. [Соавтор: H. Tóth Imréné.]

1969

27. К истории двойственного числа и звательной формы в древнепсковском говоре. *Dissertationes Slavicae* VII. Szeged, 1969. 35–43.
28. К фонетике русского языка XVI века (на материалах «Повести о приходе Стефана Батория на град Псков»). *Studia Slavica Hung.* 15 (1969): 177–194.
29. A magyar–orosz tudományos kapcsolatok történetéhez [К истории венгерско-русских научных связей]. *Magyar Tudomány* 14 (1969): 49–51.
30. Orosz források Báthory István 1581. évi hadjáratáról [Русские источники о походе Иштвана Батория 1581 г.]. *Hadtörténelmi Közlemények* 16 (1969): 388–391.
31. V. A. Bogorodickij [В. А. Богородицкий]. *Az Egri Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 7. Eger, 1969. 227–252. [Соавтор: Bihari József.]
32. [рец. на:] Balczyk Emil, Hollós Attila: Ószláv nyelv [Старославянский язык]. *Studia Slavica Hung.* 15 (1969): 156–159.
33. [рец. на:] Марансинова Л. М. Новые псковские грамоты XIV–XV веков. *Rocznik Slawistyczny* XXIV. Kraków, 1969. 120–127.

1970

34. Бычковская псалтырь (текст и комментарии). Сегед: Кафедра русского языка и литературы Университета им. Аттилы Йожефа, 1970. 5 + 16 p.
35. Z zagadnień morfologicznych języka staroruskiego. *Sprawozdania z posiedzeń Komisii Naukowych Oddziału PAN w Krakowie*. Kraków, 1970. 206–208.
36. Asbóth Oszkár orosz tudósokhoz írt levelei [Письма Оскара Ашбота к русским ученым]. *Az Egri Ho Si Minh Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 8. Eger, 1970. 327–355. [Соавтор: Bihari József.]
37. Bogorodickij és a nyelvoktatás kérdései [Богородицкий и вопросы преподавания языка]. *Tanárképző Intézetek Tudományos Közleményei*. Debrecen, 1970. 130–148. [Соавтор: Horgosi Ödön.]
38. [рец. на:] Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1. *Studia Slavica Hung.* 16 (1970): 154–158.

1971

39. Данные к истории перехода *u > ы* после твердых согласных в русском языке. *Studia Slavica Hung.* 17 (1971): 145–148. [Соавтор: Horgosi Ödön.]
40. [рец. на:] Kiparsky V. Russische historische Grammatik. *Studia Slavica Hung.* 17 (1971): 177–186.

1972

41. Бычковская псалтырь XI в. *Dissertationes Slavicae VIII*. Szeged, 1972. 71–96. + 16 p. [приложение].
42. A magyar–orosz tudományos kapcsolatok történetéhez [К истории венгерско-русских научных связей]. *Magyar Nyelv* 68 (1972): 322–323.
43. M. N. Peterson és a moszkvai nyelvészeti iskola [М. Н. Петерсон и московская лингвистическая школа]. *Az Egri Ho Si Minh Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* 10. Eger, 1972. 215–228. [Соавтор: Bihari József.]
44. [рец. на:] Георгиев Вл. Основни проблеми за славянската диахронна морфология. *Studia Slavica Hung.* 18 (1972): 386–389.
45. [рец. на:] Telegdy Zsigmond: Szöveggyűjtemény az általános nyelvészet tanulmányozásához [Хрестоматия к изучению общего языкознания]. *Felsőoktatási Szemle* 1972/2: 127–128.
46. [рец. на:] Słownik terminologii językoznawczej. *Felsőoktatási Szemle* 1972/6: 384.

1973

47. *Bevezetés a szláv nyelvtudományba* [Введение в славянское языкознание]. Budapest: Tankönyvkiadó, 1973. 121 p.; 1977. 155 p.; ²1984, ³1985; 1995. 204 p.; Szeged: JATEPress, 1996. 213 p.
48. К вопросу изучения памятников русской редакции старославянского языка (на материалах Бычковской псалтыри). *Studia Slavica Hung.* 19 (1973): 337–346.
49. Езиковедската славистика в Унгария. *Език и литература* 1973/2: 81–83.
50. Един езиков паметник в Софийската Народна Библиотека „Кирил и Методий“. *Език и литература* 1973/3: 22–36.
51. Унгарско-българските езикови връзки. *Славяни* 1973/6: 26.

52. Новейшие достижения изучения и образования восточнославянских языков. In: *Főiskolai Russisztikai Napok. Előadások tézisei*. Szeged, 1973. 53–54.
53. К изучению памятников русского языка XVI в. In: *VII Międzynarodowy Kongres Slawistów. Streszczenia referatów i komunikatów*. Warszawa, 1973. 69–70.
54. Научна конференция по русистика в Унгария. *Език и литература* 1973/6: 84–87.

1974

55. К изучению среднеболгарских памятников. *Studia Slavica Hung.* 20 (1974): 197–219.
56. A hallgatók önálló munkára nevelése és felkészítésük a kutatásra [Воспитание студентов для самостоятельной работы и их подготовка к исследованию]. *Az egyetemi oktató-nevelő munka időszéri kérdései Karunkon 1*. Szeged, 1974. 69–94.
57. A VII. Nemzetközi Szlavisztikai Kongresszus [VII-й международный съезд славистов]. *Felsőoktatási Szemle* 1974/4: 249–251.
58. Старобългарски език в Унгария. *Славяни* 1974/9: 45.
59. [рец. на:] Мирчев К. Старобългарски език. *Studia Slavica Hung.* 20 (1974): 168–171.

1975

60. Житие Кондрата. *Studia Slavica Hung.* 21 (1975): 237–275.
61. Новейшие достижения изучения и образования восточнославянских языков. *Dissertationes Slavicae IX–X*. Szeged, 1975. 219–233.
62. Данные к истории изучения славянских языков в Сегедском университете. *Dissertationes Slavicae IX–X*. Szeged, 1975. 235–253.
63. К истории склонения существительных с бывшей основой на долгий *-ŭ* (на материалах Псковских летописей). In: *Исследования и материалы по русской и древнеславянской языковой истории. Межвузовский сборник 1*. Горький, 1975. 40–48.
64. A permanens művelődés jártasságának kialakítása [Формирование навыков постоянного самообразования]. *Az egyetemi oktató-nevelő munka időszéri kérdései Karunkon 3*. Szeged, 1975. 15–34.
65. Adatok az afázia nyelvészeti kutatásainak tudománytörténetéhez [Данные к истории науки лингвистического исследования афазии]. *Magyar Pszichológiai Szemle* 32 (1975): 521–525. [Соавтор: Vargha Miklós.]
66. [рец. на:] Горшкова К. В. Историческая диалектология русского языка. *Studia Slavica Hung.* 21 (1975): 429–435.
67. [рец. на:] Dietze J. Die erste Novgoroder Chronik. *Studia Slavica Hung.* 21 (1975): 436–439.
68. [рец. на:] F. I. Buszlajev nyelvészeti és módszertani öröksége (Das linguistische und methodische Erbe von F. I. Buslaiew). *Tanárképző Intézetek Tudományos Közleményei*. Debrecen, 1975. 243–255. [Соавтор: Horgosi Ödön.]

1976

69. *Bevezetés a russisztikába* [Введение в русистику]. Budapest: Tankönyvkiadó, 1976. 216 p.; ²1982, ³1988. 223 p. [Соавтор: Bihari József.]
70. Житие Феклы. *Studia Slavica Hung.* 22 (1976): 233–270.

71. О сочетаниях редуцированных перед плавными между согласными в древнерусских рукописях XI в. *Вопросы языкознания* 1976/4: 100–104.
72. Консонантные основы склонения существительных в древнерусских рукописях XI–XII вв. In: Колесов В. В. (ред.) *Проблемы исторического языкознания*. Т. 1. *История русского языка. Древнерусский период*. Ленинград: «Издательство Ленинградского университета», 1976. 55–56.
73. К истории склонения существительных с основой на -ǫ и -ǫ̆. *Dissertationes Slavicae XI*. Szeged, 1976. 165–170.
74. Агоштон Павел – филолог. *Dissertationes Slavicae XI*. Szeged, 1976. 171–186.
75. Един езиков паметник в Народната Библиотека „Кирил и Методий“. *Известия на Народната Библиотека „Кирил и Методий“ XIV*. София, 1976. 319–331.
76. Asbóth Oszkár kapcsolata bolgár nyelvészekkel [Связь Оскара Ашбота с болгарскими языковедами]. *Magyar Nyelv* 72 (1976): 250–252.
77. Magyarország és a magyarok Paiszi Hilendarszkinál [Венгрия и венгры у Пайсия Хилендарского]. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Sectio Ethnografica et Linguistica XIX–XX*. Szeged, 1976. 277–290.
78. Régi szláv jövevényszavaink [Древние славянские заимствования в венгерском языке]. In: Hajdú Péter, Kristó Gyula, Róna-Tas András (szerk.): *Bevezetés a magyar őstörténet kutatásának forrásaiba I/2*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1976. 43–48.
79. Szláv nyelvtörténet [История славянских языков]. In: Hajdú Péter, Kristó Gyula, Róna-Tas András (szerk.): *Bevezetés a magyar őstörténet kutatásának forrásaiba I/2*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1976. 104–116.
80. Pável Ágost [Агоштон Павел] (1886–1946). In: Pável Ágoston: *A szlovén irodalom vázlatos áttekintése. Történelmi áttekintés* [Краткий очерк словенской литературы. Исторический обзор]. Szeged: JATE, 1976. 54–62.
81. A bolgár felsőoktatás időszerű kérdései [Актуальные вопросы болгарского высшего образования]. *Felsőoktatási Szemle* 1976/2: 123–125.
82. A filológus Pável Ágoston [Агоштон Павел – филолог]. *Vasi Szemle* 1976/3: 435–443.
83. Новые издания памятников болгарского языка. *Studia Slavica Hung.* 22 (1976): 455–459.
84. [рец. на:] Ларин Б. А. Лекции по истории русского литературного языка. *Studia Slavica Hung.* 22 (1976): 459–464.
85. [рец. на:] Хилендарски Паиси: История славяно-болгарская. *Filológiai Közlöny* 1976/3: 234–235.

1977

86. К изучению именных форм среднеболгарских памятников. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1977/1: 55–64.
87. Кирилло-Мефодиевские традиции в средневековой Венгрии. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1977/4: 20–25.
88. Листок Викторова. *Studia Slavica Hung.* 23 (1977): 1–27.
89. Русская часть Саввиной книги. *Dissertationes Slavicae XII*. Szeged, 1977. 177–205.
90. Orosz utazó a XV. századi Magyarországon [Русский путешественник по Венгрии XV в.]. *Történelmi Szemle* 20 (1977): 142–145. [Соавтор: Kristó Gyula.]
91. A legrégebb Naum-legenda és a magyar honfoglalás [Наиболее древнее житие Наума и обретение родины венграми]. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Sectio Historica* 58. Szeged, 1977. 13–20. [Соавтор: Kristó Gyula.]

92. [рец. на:] Котков С. И. Московская речь в начальный период становления русского национального языка. *Studia Slavica Hung.* 23 (1977): 181–184.
93. [рец. на:] Kiparsky V. Russische historische Grammatik. Bd. III. Entwicklung des Wortschatzes. *Studia Slavica Hung.* 23 (1977): 185–191.
94. [рец. на:] Deme László: Beszéd és nyelv [Речь и язык]. *Felsőoktatási Szemle* 1977/2: 127–128.

1978

95. Кирилло-Мефодиевские традиции в средневековой Венгрии. *Вопросы языкознания* 1978/3: 110–120.
96. Изучение восточнославянских языков в Венгрии. *Русская речь* 1978/1: 94–100.
97. К изучению одноеровых памятников XI в. *Studia Slavica Hung.* 24 (1978): 229–258.
98. К изучению графической системы русской редакции старославянского языка. In: *Hungaro-Slavica 1978. VIII Internationaler Kongress der Slavisten.* Zagreb, 3–9. September 1978. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1978. 367–386.
99. Данные к филологическому и историческому изучению жития Наума. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1978/2: 58–64. [Соавтор: Kristó Gyula.]
100. Туровские листки. *Dissertationes Slavicae* XIII. Szeged, 1978. 181–238 + XX p. [Соавторы: Horgosi Ödön, Horváth Gábor.]

1979

101. К изучению псковских грамот. *Études Finno-ougriennes* 15 (1979): 423–434.
102. Към изучаването на морфологията на среднебългарските паметници. In: *Изследвания върху историята и диалектите на българския език.* София: БАН, 1979. 364–369.
103. Редуцированные гласные в Реймском евангелии. *Studia Slavica Hung.* 25 (1979): 427–439.
104. К лингвистическому изучению новгородских берестяных грамот. *Studia Russica* II. Budapest, 1979. 6–20.

1980

105. К изучению одноеровых памятников XI в. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1980/4: 26–29.
106. Задачи изучения и описания славянских кириллических рукописей, находящихся в венгерских книгохранилищах. *Paléographie et diplomatique slaves. Series Balcanica* 3. Sofia, 1980. 56–60.
107. К палеографии одноеровых памятников XI в. *Paléographie et diplomatique slaves. Series Balcanica* 3. Sofia, 1980. 96–100.
108. Флексии именительного падежа множественного числа существительных с бывшей основой на -ǫ, -ǫ̆, -ǫ̇. *Studia Russica* III. Budapest, 1980. 17–27.
109. Наум Преславско-Охридски – един от първите последователи на Кирил и Методий. *Българистика и българисти.* София, 1980. 70–73.
110. Наум Преславско-Охридски. *Антени* 1980/13.
111. Szláv írások [Славянское письмо]. In: Hajdú Péter, Kristó Gyula, Róna-Tas András (szerk.): *Bevezetés a magyar őstörténet kutatásának forrásaiba* III. Budapest: Tankönyvkiadó, 1980. 35–48.

112. Jan Niecisław Baudouin de Courtenay tanítása a nyelvről [Учение Яна Непислава Бодуэна де Куртенэ о языке]. *Nyelvtudományi Közlemények* 82 (1980): 361–371.
113. Konstantin-Cirill és Metód élete és működése [Жизнь и дело Константина-Кирилла и Мефодия]. *Mai Bulgária* 1980/5: 20–23.
114. Balczky Emil köszöntése [Чествование Эмиля Балецкого]. *Studia Russica* III. Budapest, 1980. 354–357.
115. Nemzetközi nyelvészeti konferencia Varsóban [Международная конференция лингвистов в Варшаве]. *Felsőoktatási Szemle* 1980/3: 190–191.
116. [рец. на:] Арциховский А. В., Янин В. Я. Новгородские берестяные грамоты. *Studia Slavica Hung.* 26 (1980): 178–180.
117. [рец. на:] Pannóniai legendák [Паннонские легенды]. Fordította: F. Kováts Piroska. *Filológiai Közlöny* 1980/3: 399–401.

1981

118. *Konstantin-Cirill és Metód élete és működése* [Жизнь и дело Константина-Кирилла и Мефодия]. Budapest: Magvető, 1981. 126 p.
119. *Konstantin-Kirill u Metodij*. Превод от унгарски: Марта Бур-Марковска. София: Издательството на Отечествения фронт, 1981. 152 p.
120. Слово о пользе чтения книг Иоанна Златоуста в списке XI в. *Dissertationes Slavicae* XIV. Szeged, 299–329.
121. Служебная миinea на месяц февраль первой половины XII в. (предварительное сообщение). In: *История, литература, язык и искусство восточных славян XI–XVII вв.* (Dissertationes Slavicae. Supplementum.) Szeged: JATE, 1981. 140–162.
122. К изучению Финляндских отрывков. *Studia Slavica Hung.* 27 (1981): 3–17.
123. Глагольные формы в Реймском евангелии. *Studia Russica* IV. Budapest, 1981. 175–180.
124. Константин-Кирил като философ. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1981/4: 33–35.
125. Adalékok a korai magyar–szláv egyházi és kulturális kapcsolatok kérdéséhez [К вопросу о ранних венгерско-славянских церковных и культурных связях]. In: Makk Ferenc (szerk.): *Fejezetek a régebbi magyar történelemből* I. Budapest: Tankönyvkiadó, 1981. 55–71.
126. J. Baudouin de Courtenay és a modern grafémika [Я. Бодуэн де Куртенэ и современная графемика]. In: Károly Sándor, Mikola Tibor (szerk.): *Nyelvészeti Dolgozatok* 182. Szeged: JATE, 1981. 65–78.
127. Cirill és Metód, a szláv írásbeliség megreemtői [Кирилл и Мефодий – создатели славянской письменности]. *Élet és Tudomány* 36 (1981): 1292–1293.
128. Az ész és a szív tudósa: Konstantin Cirill [Константин-Кирилл – ученый ума и сердца]. *Szolnok Megyei Néplap*, 1981. május 21. 4.
129. Старобългаристика в Унгария. *Антени*, 15 май 1981. 13.
130. Философът от Магнаурската школа. *Антени* 1981/57: 3–14.
131. Болгарское четвероевангелие XIV в. в Венгерской национальной библиотеке им. Сечени. In: *Първи Международен Конгрес по българистика. Резюме*. София, 1981. 113–114.
132. Константин Философ как ученый. In: *Първи Международен Конгрес по българистика. Резюме*. София, 1981. 115–116.
133. [рец. на:] Минчева А. Старобългарски откъслци. *Dissertationes Slavicae* XIV. Szeged, 1981. 341–348.

134. [рец. на:] Куев Куйо М. Съдбата на старобългарските ръкописи през вековете. *Dissertationes Slavicae* XIV. Szeged, 1981. 353–362.
135. [рец. на:] Успенский Б. А. Первая русская грамматика на русском языке. *Általános Nyelvészeti Tanulmányok* 13. *A nyelvről való gondolkodás története*. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1981. 348–350.
136. [рец. на:] Altbauer M. (ed.) Saint Catharine's Monastery, Mount Sinai and Early Slavonic Psalterium Rus'. *Старобългарска литература* 1981. 111–114.
137. [рец. на:] Врани и сокол. *За буквите* 3/11, май 1981.

1982

138. К унификации падежных флексий имен существительных *-ā/-l/-jā-* основ: на материале Псковских летописей. In: Колесов В. В. (ред.) *Проблемы исторического языкознания*. Т. 2. *История русского языка. Среднерусский период*. Ленинград: «Издательство Ленинградского университета», 1982. 79–90.
139. О протографе и протерографе кирилловской части Реймского евангелия. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1982/3: 180–183.
140. Константин Философ как ученый. In: *Първи Международен Конгрес по българистика*. София, 1981. Доклади, симпозиуми 2. София, 1982. 22–27.
141. Слуцкая псалтырь. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XV. Szeged, 1982. 147–191.
142. Древнейшая русская часть Саввиной книги. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XV. Szeged, 1982. 193–245.
143. Склонение имен существительных в Реймском евангелии. *Studia Russica* V. Budapest, 1982. 5–23.
144. Egy orvos a Nagykunságból [Врач из Надькуншага]. *Jászkunság* 28 (1982): 100–101.
145. [рец. на:] Papp Ferenc: Könyv az orosz nyelvről [Книга о русском языке]. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XV. Szeged, 1982. 251–254.
146. [рец. на:] Павлова Р. Болгарско-русские и русско-болгарские языковые связи. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XV. Szeged, 1982. 266–271.
147. [рец. на:] Джурова А. 1000 години българска ръкописна книга. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XV. Szeged, 1982. 276–280.

1983

148. Константин-Кирилл – ученый. *Studia Slavica Hung.* 29 (1983): 3–31.
149. Болгарское четроевангелие в Будапеште. *Paleobulgarica / Старобългаристика* 1983/2: 3–13.
150. По стъпките на мисионерите. In: Динеков П. (ред.) *Кирило-методиевски страстици*. София: Партиздат, 1983. 47–56.
151. К изучению возникновения русской редакции древнеболгарского языка. In: *Hungaro-Slavica 1983. IX Internationaler Slawistenkongress*. Kiev, 6–13. September 1983. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1983. 103–116.
152. К истории изучения русской редакции древнеболгарского языка. *Russica. Сборник статей, посвященный памяти Эмilia Балецкого*. Budapest, 1983. 99–110.
153. A magyar nyelv bolgár-szláv elemeiről [О болгарско-славянских элементах венгерского языка]. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XVI. *Исследования по болгаристике*. (Supplementum.) Szeged, 1983. 135–158.

154. A szlavisztika újabb eredményei [Новейшие достижения славистики]. In: *Szegedi Bölcsész-műhely '82. A 80-as évek társadalomtudománya: eredmények és perspektívák*. Szeged: JATE Bölcsészettudományi Kar, 1983. 127–142.
155. Problems of the origin of Old Russian transliterations of Old Slavonic. In: *IX Международнýй съезд славистов. Резюме докладов и письменных сообщений*. Москва, 1983. 55.
156. Онези неизвестни. *Антени*, 21 дек. 1983. 13.
157. [рец. на:] Булахов М. Г. Восточнославянские языковеды. Биобиблиографический словарь. Т. 1. Минск, 1976. *Nyelvtudományi Közlemények* 85 (1983): 472–475.

1984

158. Исторические предпосылки возникновения и распространения древнеболгарской письменности на Руси. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XVI*. Szeged, 1984. 149–199.
159. *Русская редакция древнеболгарского языка в конце XI – начале XII вв.* Автореферат докторской диссертации. Szeged, 1984. 19 p.
160. Следы от кирило-методиева традиция в унгарския речников фонд. *Paleobulgárica / Старобългаристика* 1984/1: 87–89.
161. К изучению русской редакции древнеболгарского языка в XI–XII вв. *Paleobulgárica / Старобългаристика* 1984/4: 93–98.
162. Славяно-български заемки в унгарския език. In: *Съпоставително езиковедие* 1984/5: 28–36.
163. По стъпките на мисионерите. In: Динеков П. (ред.) *Кирило-Методиевски сборници*. София: Партиздат, 1984. 47–56.
164. Múzeumi evangélium. Paleográfiai leírás, hangtani és alaktani elemzés. Az oktatók disszertációjának tartalmi ismertetése (1959–1984) [Палеографическое описание, фонетический и морфологический анализ Музейного евангелия – памятника XII века. Изложение содержания диссертаций преподавателей]. *Jászberényi Tanárképző Főiskola. Főiskolai Kiadványok* 1. Jászberény, 1984. 7–12.
165. Szt. Gellért Metód magyarországi tanítványairól [Св. Геллерт о венгерских учениках Мефодия]. *Mai Bulgária* 1984/5: 22.
166. Egy nagykunsági származású orvos-jatrokémikus: Karcagújszállási Márton [Мартон Карцагуйсаллаши – врач-ятрохимик родом из Надькуншага]. In: Antall József (szerk.): *Orvostörténeti Közlemények*. Budapest: Medicina, 1984. 89–99.
167. [рец. на:] Супрун А. Е., Калюта А. М. Введение в славянскую филологию. *Studia Slavica Hung.* 30 (1984): 275–278.
168. [рец. на:] Булахов М. Г. Восточнославянские языковеды. Биобиблиографический словарь. *Studia Slavica Hung.* 30 (1984): 279–282.

1985

169. *Az óbolgár nyelv órosz redakciója a XI. század végén – XII. század elején* [Русская редакция древнеболгарского языка в конце XI – начале XII вв.]. Akadémiai doktori értekezés [Докторская диссертация]. Budapest, 1985. 334 + 69 p.
170. *Русская редакция древнеболгарского языка в конце XI – начале XII вв.* София: БАН, 1985. 358 p.
171. К изучению русской редакции древнеболгарского языка в конце XI – начале XII вв. *Studia Slavica Hung.* 31 (1985): 263–272.

172. Минея Дубровского. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XVII*. Szeged, 1985. 101–156.
173. Славянское рукописное наследие в Венгрии. *CIBAL Информационни бюлетни* 9. София, 1985. 80–81.
174. Metód érsek Szt. Demeterhez írt himnusza [Гимн архиепископа Мефодия Дмитрию Солунскому]. *Mai Bulgária* 1985/5: 22–23.
175. Metód, a szlávok tanítója [Мефодий – учитель славян]. *Csongrád Megyei Hírlap*, 1985. május 18. 7.
176. 1100 éve hunyt el Metód, a szlávok tanítója [1100 лет тому назад скончался Мефодий, учитель славян]. *Magyar Nemzet*, 1985. május 24. 6.
177. [рец. на:] Апракос Мстислава Великого. Издание подготовили Л. П. Жуковская, Л. А. Владимирова, Н. П. Панкратова. *Studia Slavica Hung.* 31 (1985): 396–400.
178. [рец. на:] Dezső László, Maszlov Ju. Sz. (szerk.) Orosz és szovjet általános nyelvészet [Русское и советское общее языкознание]. *Nyelvtudományi Közlemények* 87 (1985): 284–285.

1986

179. К изучению русской редакции древнеболгарского языка в XI–XII вв. *Paleobulgaria / Старобългаристика* 1986/2: 24–37.
180. Малоизвестный латинский источник о деятельности Мефодия в Венгрии в начале XI в. *Кирило-Методиевски Студии* 3. София, 1986. 48–54.
181. Проникването на кирило-методиевото дело в Унгария. In: *Българистика и българисти* 2. София, 1986. 69–72.
182. Старобългаристика в Унгария. In: *Българистика и българисти* 2. София, 1986. 263–266.
183. Мефодий в Паннонии. In: Н. Tóth Imre (szerk.): *Szlávok, protobolgárok, Bizánc*. (Hungaro-Bulgaria 2.) Szeged: JATE, 1986. 119–127.
184. Egy XII. századi órosz minea-töredék [Фрагмент древнерусской минеи XII в.]. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Sectio Ethnografica et Linguistica XXIX–XXX*. Szeged, 1986. 125–134.
185. Мефодий в Паннонии. In: *Cirill és Metód tevékenysége Pannóniában. Metód halálának 1100 éves évfordulója emlékére 1985. október 10–11-én Budapesten, Keszthelyen és Zalavárott tartott tudományos ülés anyaga*. Budapest: ELTE, 1986. 102–118.
186. Pokrovskij, Mihail Nyikolajevics [Михаил Николаевич Покровский]. In: *Világirodalmi lexikon*. 10. kötet. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1985. 682.
187. [рец. на:] Апракос Мстислава Великого. Издание подготовили Л. П. Жуковская, Л. А. Владимирова, Н. П. Панкратова. *Russian Linguistics* 10 (1986): 235–246.

1987

188. *Изменение норм русского литературного языка*. Szeged: JATE, 1987. 139 p. [Со-автор: Szögi Olga.]
189. К изучению языка 1-го Жития Наума. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XVIII–XIX*. Szeged, 1987. 107–143.
190. Малоизвестная Сентябрьская минея из собрания ГИМ. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XVIII–XIX*. Szeged, 1987. 145–160.
191. Малоизвестный фрагмент служебной минеи на месяц октябрь. *Studia Slavica Hung.* 33 (1987): 11–35.

192. Изучение деятельности Кирилла и Мефодия в Венгрии. *Кирило-Методиевски Студии* 4. София, 1987. 469–474.
193. „Doctrina methodi philosophi”. In: Gregor Ferenc, Nyomárkay István (szerk.): *Szlavisztikai tanulmányok. Emlékkönyv Király Péter 70. születésnapjára*. Budapest: ELTE Szláv Filológiai Tanszék, 1987. 215–224.
194. Pável Ágoston helye a magyar szlavisztika történetében (Die Stellung Ágoston Pávels in der Geschichte der ungarischen Slawistik). *Vasi Szemle* 1987/1: 51–62.

1988

195. К анализу Апракоса Мстислава Великого. *Studia Slavica Hung.* 34 (1988): 3–8.
196. К вопросам изучения русской редакции древнеболгарского языка. In: *Hungaro-Slavica 1988. X Internationaler Slavistenkongress*. Sofia, 14–22. September 1988. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1988. 301–308.
197. К изучению Слуцкой псалтыри. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XX*. Szeged, 1988. 219–227.
198. История на преподаването на старобългарски език в Унгария. In: *В помощ на преподаването по български език на чуждестранни студенти*. София: Издателство „Св. Климент Охридски“, 1988. 235–240.
199. Кирило-Методиевските традиции в Унгария. In: Кирай П. (ред.) *Унгарска българистика*. София: Наука и изкуство, 1988. 57–68.
200. Константин-Кирил като учен. In: Кирай П. (ред.): *Унгарска българистика*. София: Наука и изкуство, 1988. 69–99.
201. A magyar nyelv bolgár szláv elemeiről (Относно българо-славянските елементи в унгарския). In: Király Péter, Niederhauser Emil (szerk.): *Bulgarisztikai kerekasztal-beszélgetések*. (Hungaro-Bulgarica 5.) Budapest: ELTE, 1988. 108–129.
202. Konstantin-Cirill – a tudós [Константин-Кирилл – ученый]. *Filológiai Közlöny* 1988/1–2: 1–24.

1989

203. *Szótár-index az óbolgár nyelv XI–XII. századi orosz másolatú emlékeihez I. Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII в. Т. 1.* Szerk./Ред.: Н. Tóth Imre. Munkatársak/Сотрудники: Balázs L. Gábor, Konstantin Boszilkov, Ferincz István, Horgosi Ödön, Horváth Gábor, Kacziba Ágnes, Kocsis Mihály, Szarvas Mária, Vincze Mária. Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1989. 340 p.
204. Предисловие. In: Н. Tóth Imre (szerk.): *Szótár-index az óbolgár nyelv XI–XII. századi orosz másolatú emlékeihez*. Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1989. I–III.
205. Doctrina Methodii philosophii (Учение Мефодия-философа). In: *II Международен Конгрес по Болгаристика (София, 23 май – 3 юни 1986 г.). Доклади XXI Методиевистика симпозиум*. София, 1989. 225–234.
206. Бодуэн де Куртенэ и современная теория графем. In: Rieger J., Szymczak M., Urbańczyk S. (red.): *J. Baudouin de Courtenay a lingwistyka światowa. Materiały z konferencji międzynarodowej*. Wrocław, 1989. 313–319.
207. Liste préliminaire des manuscrits slaves cyrilliques et glagolitiques jusqu'à la fin du 15e s. conservés en Hongrie. In: *Bulletin d'Information. International d'Information sur les Sources de l'Histoire Balkanique et Méditerranéenne* 13. Sofia, 1989. 120–123.
208. [рец. на:] Hüttl-Folter Gerta: Die *trat/torot* Lexeme in den altrussischen Chroniken. *Studia Slavica Hung.* 35 (1989): 407–414.

1990

209. Nyomárkay István (főszerk.), H. Tóth Imre (felelős szerk., a szócikkek összeállítója): *Magyarországi szláv kéziratok I.* [Славянские рукописи, хранящиеся в Венгрии]. Budapest: ELTE Szláv Filológiai Tanszék, 1990. 59 p.
210. Формы родительного падежа множественного числа мужского рода в древнепсковском говоре. *Studia Slavica Hung.* 36 (1990): 419–425.
211. Древнерусский писец. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXI.* Szeged, 1990. 137–171.
212. Русская часть Саввиной книги: корректное издание текста. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXI.* Szeged, 1990. 363–419.
213. К изучению существительных среднего рода на *-es* в древнерусских рукописях. In: Brogi Bercoff G., Capaldo M., Jerkov Capaldo J., Sgambati E. (ed.) *Filologia e letteratura nei paesi slavi. Studi in onore di Sante Graciotti.* Roma: Carucci, 1990. 99–107.

1991

214. *Konstantin-Cirill és Metód élete és működése. Bevezetés a szláv kultúrtörténetbe* [Жизнь и дело Константина-Кирилла и Мефодия. Введение в историю славянской культуры]. 2., bővített kiadás. Szeged: JATE, 1991. 177 p.
215. Фрагмент служебной минеи за месяц март. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXII.* Szeged, 1991. 147–176.
216. Egy óbolgár szótár-index összeállításának elméleti és gyakorlati kérdései [Теоретические и практические вопросы составления древнеболгарского словаря-индекса]. In: Székely Gábor (szerk.): *I. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia I.* Nyíregyháza, 1991. 354–359. [Соавтор: Horgosi Ödön.]
217. Karcagújszállási-Carceus Márton élete és művei [Жизнь и произведения Мартона Карцеуса из Карцагуйсаллаш]. *Magyar Könyvszemle* 1991/4: 325–342.
218. Karcagújszállási-Carceus Márton [Мартон Карцеус из Карцагуйсаллаш]. In: Péter László (szerk.): *Karcag a magyar művelődéstörténetben. Tanulmányok.* Karcag: Karcag Város Önkormányzata, 1991. 7–33.
219. Új Péter [Петер Уй]. In: Péter László (szerk.): *Karcag a magyar művelődéstörténetben.* Karcag: Karcag Város Önkormányzata, 1991. 44–65.

1992

220. *Szótár-index az óbolgár nyelv XI–XII. századi orosz másolatú emlékeihez II. Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII в.* Т. 2. Szerk./Ред.: H. Tóth Imre. Munkatársak/Сотрудники: Balázs L. Gábor, Konsztantin Boszilkov, Ferincz István, Horgosi Ödön, Horváth Gábor, Kacziba Ágnes, Kocsis Mihály, Szarvas Mária. Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1992. 248 p.
221. О языке записей писцов (на материалах псковских рукописей XIV–XV вв.). *Studia Slavica Savariensia* 1992/2: 15–26.

1993

222. Nyomárkay István (főszerk.), H. Tóth Imre, Gregor Ferenc (szerk., a szócikkek összeállítója): *Magyarországi szláv kéziratok II.* [Славянские рукописи, хранящиеся в Венгрии]. Budapest: ELTE Szláv Filológiai Tanszék, 1993. 58 p.

223. *Szótár-index az óbolgár nyelv XI–XII. századi orosz másolatú emlékeihez* III/1. *Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII в.* Т. 3/1. Szerk./Ред.: Н. Tóth Imre. Munkatársak /Сотрудники: Balázs L. Gábor, Konzstantin Boszilkov, Ferincz István, Horgosi Ödön, Horváth Gábor, Kacziba Ágnes, Kocsis Mihály, Szarvas Mária. Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1993. 268 p.
224. Вышеград на Дунае и Сазава. *Studia Slavica Hung.* 38 (1993): 191–202.
225. Язык (I-го) Жития Наума. In: *Хуляда и осемдесет години от смъртта на св. Наум Охридски*. София: БАН, 1993. 12–23.
226. К изучению языка псковских грамот. *Studia Slavica Savariensia* 1993/1: 17–28.
227. Sázava – Visegrád – Kijev [Сазава – Вышеград – Киев]. In: Fejér Ádám, Н. Tóth Imre, Bognár Ferenc, Bibok Károly (szerk.): *Magyarok és szlávok*. Szeged: JATE Kiadó, 1993. 1–16.
228. A magyar nyelv bolgár-szláv jövevényszavainak problematikája [Проблематика болгаро-славянских заимствований в венгерском языке]. In: Lőrinczy Gábor (szerk.): *Az Alföld a 9. században*. Szeged: Móra Ferenc Múzeum, 1993. 197–206.

1994

229. К вопросу о кирилло-мефодиевской традиции в Венгрии. *Paleobulgarica /Смаробългаристика* 1994/3: 3–10.
230. Фрагмент «Сборника слов и житий». Текст рукописи №1222А Софийского собрания Государственной публичной библиотеки. *Bibliotheca Slavica Savariensis* 2. Szombathely, 1994. 4–15.
231. Българистиката в Сегедския университет. In: Н. Tóth Imre (szerk.): *Szegedi Bolgarisztika*. (Hungaro-Bulgarica 5.) Szeged: JATE, 1994. 185–190.
232. Constantin and Patriarch Photius. In: Olajos Terézia (szerk.): *Byzance et ses voisins. Mélanges à la Memoire de Gyula Moravcsik à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance*. Szeged: JATE Kiadó, 1994. 33–40.
233. The significance of the Freising Manuscripts for Slavic Studies in Hungary. In: *Mednarodni simpozij o Brižinskih spomenikih*. Ljubljana, 1994. 52–53.
234. Szócikkek [словарные статьи] (14). In: Kristó Gyula (főszerk.): *Korai magyar történeti lexikon (9–14 sz.)*. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1994.
235. Образование сложного будущего 1-го в русском народно-разговорном языке XVII – начала XVIII вв. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXIII*. Szeged, 1994. 171–194. [Соавтор: Horgosi Ödön.]
236. [рец. на:] Bárczi Géza: A magyar nyelv szláv jövevényszavairól [О славянских заимствованиях в венгерском языке]. In: Н. Tóth Imre, Békési Imre (szerk.): *Bárczi Géza-centenárium*. Szeged: SZAB, 1994. 69–75.

1995

237. *Древнейшая русская часть Саввиной книги*. Szeged: JATEPress, 1995. 51 p.
238. *Szótár-index az óbolgár nyelv XI–XII. századi orosz másolatú emlékeihez* III/2. *Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII в.* Т. 3/2. Szerk./Ред.: Н. Tóth Imre. Munkatársak /Сотрудники: Balázs L. Gábor, Konzstantin Boszilkov, Ferincz István, Horgosi Ödön, Horváth Gábor, Kacziba Ágnes, Kocsis Mihály, Szarvas Mária. Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1995. 245 p.
239. Metód találkozása az „ugor királlyal” [Встреча Мефодия с «угорским королем»]. In: Koszta László (szerk.): *Kelet és Nyugat között. Történeti tanulmányok Kristó Gyula tiszteletére*. Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 1995. 191–196.

240. Szláv nyelvű források [Источники славянских языков]. Kommentárok. In: Kristó Gyula (főszerk.), Olajos Terézia, H. Tóth Imre, Zimonyi István (szerk.): *A honfoglalás korának írott forrásai*. (Szegedi Középkortörténeti Könyvtár 7.) Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 1995. 155–180.
241. Ранние контакты венгров с православными славянами. In: H. Tóth Imre, Ferincz István (szerk.): *История православия в Венгрии до конца XVIII века*. Szeged, 1995. 27–35.
242. О древней русской части Саввиной книги. In: Gadányi Károly (szerk.): *V. Nemzetközi Szlavisztikai Napok*. 2. kötet. Szombathely, 1995. 379–383.
243. [рец. на:] Radvańska Williams J. A paradigm lost. *Language* 71 (1995): 630–631.

1996

244. *A nyelvtudomány története a XX. század elejéig* [История языкознания до начала XX века]. Szombathely: Savaria University Press, 1996. 211 p.
245. Nyomárkay István (főszerk.), H. Tóth Imre (szerk., leírásokat készítette): *Magyarországi szláv kéziratok* III. [Славянские рукописи, хранящиеся в Венгрии]. Budapest: ELTE Szláv Filológiai Tanszék, 1996. 34 p.
246. Палеографическое описание Евангелия №25. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XXIV. Szeged, 1996. 181–193.
247. «Угрины и угринцы» в истории древнерусской письменности. In: H. Tóth Imre (szerk.): *Studia Paleoslavica* 1. Szeged: JATE Szláv Tanszék, 1996. 169–176.
248. The significance of Freising manuscripts for Slavic Studies in Hungary. In: Kos J. (ured.) *Zbornik Brižinskih spomenikih*. Ljubljana: SAZU, Institut za slovensko literaturo in literarne vede, 1996. 443–448.
249. Saint Cyril (Constantin) on the importance of icons. In: Kiss Attila (ed.): *European Iconography East and West. Selected Papers of the Szeged International Conference, 9–12 June 1993*. Szeged: JATEPress, 1996. 153–158.
250. A magyar és szláv együttélés kérdései a Kárpát-medencében [Вопросы сосуществования венгров и славян в Карпатском бассейне]. *Bibliotheca Slavica Savariensis* 3. Szombathely, 1996. 213–218.
251. A Freisingi töredék jelentősége a magyar szlavisztika számára [Значение фрейзингенских отрывков для венгерской славистики]. In: Mészáros Edit, Janurik Tamás (szerk.): *Ünnepi könyv Mikola Tibor tiszteletére*. Szeged: JATE Finnugor Tanszék, 1996. 278–282.
252. Magyarok és szlávok a 9–11. században [Венгры и славяне в IX–XI вв.]. In: Kristó Gyula, Makk Ferenc (szerk.): *Árpád előtt és után. Tanulmányok a magyarság és hazája korai történetéről*. Szeged: Somogyi Könyvtár, 1996. 75–94.
253. J. Baudouin de Courtenay és F. de Saussure [Бодуэн де Куртенэ и Ф. Соссюр]. In: B. Fejes Katalin, Molnár Emma (szerk.): *Hipotézisek és realitások a lingvisztikában*. Szeged: JGYTF, 1996. 41–59.
254. Szöveg a szövegben (Szt. Konstantin-Cirill megnyilatkozásaiban) [Текст в тексте (в высказываниях Св. Константина-Кирилла)]. In: R. Molnár Emma (főszerk.): *Absztrakció és valóság*. Szeged: JGYTF, 1996. 341–346.
255. Az orosz évkönyvek néhány magyar vonatkozásáról [Некоторые положения русских летописей о венграх]. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Sectio Historica* CIII. Szeged, 1996. 21–29. [Соавтор: Kristó Gyula.]
256. [рец. на:] Gadányi Károly: The evolution of literary Slovenian. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XXIV. Szeged, 1996. 217–221.

1997

257. *Словарь-индекс русской редакции древнеболгарского языка конца XI – начала XII века. Источники. Приложение.* Szeged: JATE Szláv Filológiai Tanszék, 1997. 73 p.
258. Византийское миссионерство и христианская терминология венгерского языка. *Studia Slavica Hung.* 42 (1997): 325–338.
259. К изучению одноеровых памятников. In: Bańcerowski Janusz (szerk.): *Hungaro-Slavica. Studia in honorem Stephani Nyomárkay.* Budapest: ELTE Szláv Tanszék-csoport, 1997. 325–328.
260. Древнерусский писец Захария и его Слово о пользе чтения Псалтыри. In: Bolek A., Fałowski A., Zinkiewicz-Tomanek B. (red.) *Słowianie Wschodni. Między językiem i kulturą.* Kraków: Wydawnictwo Bohdan Grell i córka, 1997. 207–216.
261. Statika, dinamika, nyelvtörténet [Статика, динамика, история языка]. In: Büky László (szerk.): *Nyíri Antal kilencvenéves.* Szeged: JATEPress, 1997. 163–172.
262. Метод találkozása az „ugor királlyal” [Встреча Мефодия с «угорским королем»]. In: Bordás Győző (szerk.): *A honfoglalás 1100 éve és a Vajdaság* (1100 година до-сельења Маћара у Војводине). Újvidék: Fórum, 1997. 113–122.
263. Magyarok és szlávok a 9–11. században [Венгры и славяне в IX–XI вв.]. *Szeged* 1997/2: 4–9.
264. Некоторые положения о венграх в русских летописях. *Studia Slavica Hung.* 42 (1997): 45–52. [Соавтор: Kristó Gyula.]
265. Egy régi teológus és orvos Karcagról [Старый теолог и врач из г. Карцаг]. In: Körmendi Lajos (szerk.): *Karcagi Kalendárium.* Karcag: Déryné Művelődési és Ifjúsági Központ, 1997. 102–107.
266. [рец. на:] Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Russian. *Language* 73 (1997): 886.
267. [рец. на:] Beekes Robert S. P. Comparative Indoeuropean Linguistics. *Language* 73 (1997): 905–906.

1998

268. *Ukrán nyelvtörténeti szöveggyűjtemény* [Хрестоматия по изучению истории украинского языка]. Szeged: JATEPress, 1998. 114 p. [Соавтор: Kocsis Mihály.]
269. К изучению Кюстандильского палимпсеста. In: Szcześniak K., Wałtróbska H. (red.) *Tematy. Księga jubileuszowa w 70. rocznicę urodzin Profesora Leszka Moszyńskiego.* Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 1998. 239–246.
270. Сочетания $R\check{b}T+V$, $R\flat T+V$, $L\flat T+V$ в современных псковских говорах. In: Gadányi Károly (szerk.): *VI. Nemzetközi Szlavisztikai Napok.* Szombathely–Pécs, 1998. 105–115.
271. К изучению Кюстендильского палимпсеста. In: Милтенова А. (ред.) *Медиевистика и културна антропология. Сборник в чест на 40-годишната творческа дейност на проф. Донка Петканова.* София: Мнемозина, 1998. 422–428.
272. A Dobrilo-evangélium jelentősége az ukrán nyelvtörténet számára [Значение Добриловского евангелия для истории украинского языка]. *Hungaro-Ruthenica* I. Szeged, 1998. 155–162.
273. „Ugrinok” és „Ugrinecek” a Kijevi Oroszországban. In: Makk Ferenc, Tar Ibolya, Wojtilla Gyula (szerk.): *Studia varia. Tanulmányok Szádeczky-Kardoss Samu nyolcvanadik születésnapjára.* Szeged: JATE, 1998. 77–82.

274. Szent Gellért és az orthodoxia [Святой Геллерт и православие]. In: Döbör András et al. (szerk.): *Szent Gellért vértanúságának 950. évfordulóján. Konferencia a Szegedi Hittudományi Főiskolán és a JGYTF Történettudományi Tanszékén. 1996. szeptember 19–20.* Szeged: Belvedere Meridionale, 1998. 26–29.
275. [рец. на:] Koerner K. Professing linguistic historiography. *Language* 74 (1998): 329–330.

1999

276. Rövid összehasonlító szláv nyelvtan I. *Hangtan, alaktan (főnév, ige)* [Краткая сравнительная грамматика славянских языков I. Фонетика, морфология (имя существительное, глагол)]. Szeged: JATEPress, 1999. 213 p.
277. Orosz évkönyvek [Русские летописи]. In: Kristó Gyula (szerk.): *Az államalapítás korának írott forrásai.* (Szegedi Középkortörténeti Könyvtár 15.) Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 1999. 344–347.
278. A szegedi szlavisztika kezdetei [Начало сегедской славистики]. In: Bibok Károly, Ferincz István, H. Tóth Imre (szerk.): *Ötvenéves a szegedi szlavisztika. 50 лет сегедской славистике.* Szeged: JATEPress, 1999. 33–42.
279. Szláv filológia [Славянская филология]. In: Mészáros Rezső (szerk.): *A Szegedi Tudományegyetem múltja és jelene 1921–1998.* Szeged: JATEPress, 1999. 235–243.
280. Cirill és Metód tevékenységének nyomai a Kárpát-medencében [Следы деятельности Кирилла и Мефодия в Карпатском бассейне]. *Vigilia* 1999/11: 821–826.

2000

281. Konstantin-Cirill és Metód nyomai a történeti Magyarországon [Следы деятельности Константина-Кирилла в исторической Венгрии]. In: Ágoston Magdolna (szerk.): *Ortodox kereszténység és kultúra.* Szombathely: Szláv Történeti és Filológiai Társaság, 2000. 2–8.
282. Magyar–szláv kapcsolatok a IX–XI. században [Венгерско-славянские связи в IX–XI вв.]. In: Mózer Ibolya (szerk.): *Domine, salvum fac regem. Az államalapítás és kora.* Szombathely: Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 2000. 11–37.
283. Kódexbejegyzések Simeon bolgár uralkodó korából [Записи в кодексах времен болгарского правителя Симеона]. In: Piti Ferenc, Szabados György (szerk.): *„Magyaroknak eleiről”. Ünnepi tanulmányok a 60 esztendő Makk Ferenc tiszteletére.* Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 2000. 197–207.
284. Bulgária az ezredfordulón [Болгария на повороте тысячелетия]. In: Kristó Gyula, Makk Ferenc (szerk.): *Európa és Magyarország Szent István korában.* Szeged: Csongrád Megyei Önkormányzata, 2000. 219–232.
285. Adalékok a bolgár művelődéstörténet kezdeti szakaszához [Данные к начальному периоду истории болгарской культуры]. *Studia Slavica Savariensia* 2000/1: 64–76.
286. Bolgár–bizánci háborúk (968–1019) [Болгарско-византийские войны (968–1019 г.)]. *Szeged* 2000/11: 2–5.

2001

287. Библейские цитаты в «вербальном поведении» Константина Философа. *Кирило-Методиевски Студии* 14. София, 2001. 40–44.

288. Малоизвестное евангелие-апостол. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXV*. Szeged, 2001. 19–31.
289. Gondolatok a harkovi nyelvészeti iskoláról [Мысли о харьковской лингвистической школе]. *Hungaro-Ruthenica II*. Szeged, 2001. 133–137.
290. Szent Konstantin-Cirill és Metód [Св. Константин-Кирилл и Мефодий]. In: Imrényi Tibor (szerk.): *Magyarság és orthodoxia. Ezer esztendő*. Miskolc: Miskolci Orthodox Múzeumért Alapítvány, 2001. 47–53.
291. Szent Naum [Св. Наум]. In: Imrényi Tibor (szerk.): *Magyarság és orthodoxia. Ezer esztendő*. Miskolc: Miskolci Orthodox Múzeumért Alapítvány, 2001. 79–82.

2002

292. *Светите братя Константин-Кирил и Методий*. София: Гутенберг, 2002. 236 p.
293. Кирилло-методиевская традиция в Карпатском бассейне. In: Гюзелев В., Милтенова А. (ред.) *Средновековна християнска Европа. Изток и Запад*. София: Гутенберг, 2002. 132–137.
294. Фонетическая характеристика «Кюстендилского палимпсеста». *Studia Slavica Savariensia* 2002/1–2: 288–296.
295. Писмо до Методий? *Български писател*, 18. септ. 2001. 10.
296. Свинцовая печать Георгия Монаха болгарского синкела. *Български писател*, 18. окт. 2001.

2003

297. Формы имперфекта в Ассеманиевом евангелии. *Studia Slavica Hung.* 48 (2003): 275–281.
298. К истории одноеровых школ в Древней Руси. In: *Slavica Orthodoxa. „Език и култура“*. Сборник в чест на проф. д-р Румяна Павлова. София: Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 2003. 390–395.
299. Свинцовая печать Георгия Монаха и болгарского синкела. In: *Time Flies. Festschrift for William Veder. (POES 2.)* Amsterdam: Pegasus, 2003. 359–368.

2004

300. *Bevezetés a szláv nyelvtudományba* [Введение в славянское языкознание]. Átdolgozott és javított kiadás. Szeged: Szegedi Tudományegyetem BTK – Szombathely: Berzsenyi Dániel Főiskola BTK, 2004. 215 p.
301. Наблюдения над графикой и языком древнеболгарских надписей. In: Тотев Т. (ред.) *Преславска книжовна школа 7*. Шумен, 2004. 184–192.
302. Asbóth Oszkár orosz tudósokhoz írt levelei [Письма Оскара Ашбота, написанные к русским ученым]. In: Mészáros Edit, Szeverényi Sándor, Wagner-Nagy Beáta (szerk.): *Mikola-konferencia 2002*. Szeged: SZTE Finnugor Tanszék, 2004. 121–130.

2005

303. *A nyelvtudomány története. A kezdetektől a XX. század elejéig* [История языкознания от начал до начала XX века]. Szeged: JATEPress, 2005. 277 p.
304. *A X–XIV. századi óbolgár irodalom vázlata* [Обзор древнеболгарской литературы X–XIV вв.]. (Cikkek és tanulmányok a szláv nyelvek és irodalmak tanulmányozásához 1.) Szeged: JATEPress, 2005. 14 p.

305. Континуанти на общославянските съчетания *ърт, ърт, ълт, ълт*. *Български език* 2005/3: 22–28.
306. Славянская филология в сегедском университете. In: Сегедская русистика. Шумен: Аксиос, 2005. 3–15.
307. Статика, динамика, история языка. Фердинанд де Соссюр и А. И. Бодуэн де Куртэнэ. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXVI*. Szeged, 2005. 121–130.
308. A szláv írásbeliség és az első szláv fordítások keletkezése [Славянская письменность и возникновение первых славянских переводов]. In: Felföldi Szabolcs (szerk.): *Abhivadana. Tanulmányok a hatvanéves Wojtilla Gyula tiszteletére*. Szeged: SZTE Ókortörténeti Tanszék, 2005. 371–387.
309. Mosaburg és vidéke Cirill és Metód idején [Мосабург и его окрестности во времена Кирилла и Мефодия]. In: Petrovics István (szerk.): *Kijevtől Kalocsáig. Emlékkönyv Boba Imre tiszteletére*. Budapest: METEM Historia Ecclesiastica Hungarica Alapítvány, 2005. 261–268.
310. Szláv nyelvek [Славянские языки]. In: Pál József (szerk.): *Világirodalom*. Budapest: Akadémiai Kiadó, 2005. 218.

2006

311. *Segédkönyv a bolgár nyelv történetének tanulmányozásához I. Óbolgár (ószláv) korszak* [Пособие по изучению истории болгарского языка I. Древнеболгарский (старославянский) период]. Szeged: SZTE BTK Szláv Intézet, 2005. 192 + 49 p. [Соавторы: Balázs L. Gábor, Pozsgai István.]
312. *Az óoroszláv irodalom vázlatja (XI–XVII. század)* [Обзор истории древнерусской литературы (XI–XVII вв.)]. Szeged: JATEPress, 2006. 40 p. [Соавтор: Ferincz István.]
313. Канон Святому Дмитрию архиепископа Мефодия Моравского. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXIV*. Szeged, 2006. 19–23.
314. Софийски евангелски фрагмент №25. *Studia Paleoslavica V*. Szeged, 2006. 89–112.
315. Информационный взрыв и смена парадигм в Болгарии. *Slavica XX*. Debrecen, 2006. 91–112.
316. По въпроса за славянските заемки в унгарски език. *Български език* 2006/1: 91–97.
317. Свети Константин – защитник на славянските книги. In: Рашев Р. (ред.) *Проф. д-рн. Тотю Тотев и столицата Велики Преслав*. София: Български писател, 2006. 313–317.
318. Нов поглед върху дейността на Методий в Панония. In: Тотев Т. (ред.) *Трудове на катедрите по истории и богословия VIII*. Шумен, 2006. 29–41.
319. За начало на славянската писменост. *Haemus – Хемус* 2006/1: 7–12.
320. Софийско евангелие от XIII–XIV в. (Фрагмент на древноруско апракос-евангелие №25 от Софийската Народна Библиотека „Св. Св. Кирил и Методий“). *Studia Paleoslavica V*. Szeged, 2006. 3–87. [Соавторы: Габор Л. Балаж, Иштван Пожгаи.]
321. A Múzeumi Evangélium datálásának és rokonságának kérdéséhez [К вопросу о датировке и родстве Музейного евангелия]. *Hungaro-Ruthenica III*. Szeged, 2006. 169–174.
322. A magyar nyelv szláv jövevényszavainak kérdéséhez [К вопросу о славянских заимствованиях в венгерском языке]. In: Vass László (szerk.): *A mondat – kaland. Hetven tanulmány Békési Imre 70. születésnapjára*. Szeged: JGYF Kiadó, 2006. 390–394.

2007

323. К вопросу о возникновении славянской письменности и первых славянских письменных книг. *Балканско езиковзнание* 46 (2007): 241–248.
324. Кирил и Методий в Панония. *Кирило-Методиевски Студиум* 17. София, 2007. 23–27.
325. Доктрината на Методий Философ. *Studia Slavica Hung.* 52 (2007): 413–420.
326. О древнерусском письме и о списывании рукописей. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica* XVII. Szeged, 2007. 101–110.
327. К истории Бычковско-синайской псалтири начала XII в. *Studia Hungaro-Bulgaria* I. Szeged–Sumen, 2007. 235–246.
328. Újabb adalékok Metódnak és tanítványainak pannóniai tevékenységéhez [Новые данные к деятельности Мефодия и его учеников в Паннонии]. *Aetas* 2007/3: 24–34.

2008

329. *Segédkönyv a bolgár nyelv történetének tanulmányozásához* II. *Középbolgár korszak* [Пособие по изучению истории болгарского языка II. Среднеболгарский период]. Szeged: SZTE BTK Szláv Intézet, 2008. 158 p. [Соавторы: Balázs L. Gábor, Majoros Henrietta, Pozsgai István.]
330. К истории праславянских звуко сочетаний *tyrt, tyrt* в болгарском и русском языках. *Hungaro-Ruthenica* IV. Szeged, 2008. 223–228.
331. Константин-Кирил като философ и учен. In: Kocsis Mihály (szerk.): *Българският език и литература на кръстопътя на културите*. Szeged: JATEPress, 2008. 10–14.
332. Славянско влияние върху праунгарския език. In: *Историкии* III. *Юбилеен сборник в чест на доц. д-р Стоян Витлянов по случай неговата 60-годишнина*. Шумен: Унив. издателство „Епископ Константин Преславски“, 2008. 339–348.
333. Az Érdy-Kódex és a szláv bibliafordítások [Кодекс Ерди и славянские переводы Библии]. In: Vajda Zoltán (szerk.): *Bölcsész-műhely 2007*. Szeged: JATEPress, 2008. 44–50.
334. Bizánc és Róma között. „Információrobbanás” és „paradigmaváltás” Bulgáriában (886–970). [Между Византией и Римом. «Информационный взрыв» и «смена парадигм» в Болгарии 886–970.]. *Aetas* 2008/1: 77–88.

2009

335. Ранни връзки на унгарското население с православни славяни. In: Чавдарова Д., Кръстева Д., Панайотов В., Георгиев Д. (ред.): *Доброе слово дати. Славистични изследвания, посветени на 65-годишния юбилей на доц. д-р Лиля Мончева*. Шумен: Унив. издателство „Епископ Константин Преславски“, 2009. 11–17.

2010

336. Ismeretlen ismerős [Незнакомый знакомец]. In: Almási Tibor, Révész Éva, Szabados György (szerk.): „*Fons, skepsis, lex*”. *Ünnepi tanulmányok a 70 esztendősk Makk Ferenc tiszteletére*. Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 2010. 131–137.
337. A Studion kolostor hatása Konstantin-Cirillre, Metódra és tanítványaikra [Влияние Студийского монастыря на Константина-Кирилла, Мефодия и их учеников]. *Barátság* 2010/5: 6567–6569.

2011

338. *Rövid összehasonlító szláv nyelvtan I. Hangtan, alaktan (főnév, ige)* [Краткая сравнительная грамматика славянских языков I. Фонетика, морфология (имя существительное, глагол)]. Szeged: JATEPress, 2011. 213 p.
339. *Bolgár történelmi nyelvtan. Hangtan, alaktan* [Историческая грамматика болгарского языка. Фонетика, морфология]. Szeged: JATEPress, 2011. 134 p. [Соавторы: Balázs L. Gábor, Majoros Henrietta.]
340. Ласло Хадрович и Сегед. *Dissertationes Slavicae. Sectio Linguistica XXIX*. Szeged, 2011. 65–70.
341. Константин-Кирил като преподавател по философия. In: Kocsis Mihály (szerk.): *Bългарският език и литература в славянски и в неславянски контекст*. Szeged: JATEPress, 2011. 12–15.
342. A jászok nyelve és annak karcagi kutatói: Németh Gyula és Gaál László [Язык ясов и его карцагские исследователи: Дюла Немет и Ласло Гал]. In: Bartha Júlia (szerk.): *Kunok és jászok 770 éve a Kárpát-medencében*. Szolnok: Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Múzeumok Igazgatósága, 2011. 62–71.
343. Ismeretlen ismerős: Szent Naum életrajzához [Незнакомый знакомец: к биографии Св. Наума]. In: Doncsev Toso, Menyhárt Krisztina, H. Tóth Imre (szerk.): *Magyarország és a Balkán vallási és társadalmi kapcsolatai. Tanulmánykötet Ohridi Szent Naum halálának 1100. évfordulója emlékére*. Budapest: Bolgár Kulturális Fórum, 2011. 20–32.
344. A legrégebbi Naum-legenda és a magyar honfoglalás [Древнейшее житие Наума и приобретение венграми родины]. In: Doncsev Toso, Menyhárt Krisztina, H. Tóth Imre (szerk.): *Magyarország és a Balkán vallási és társadalmi kapcsolatai. Tanulmánykötet Ohridi Szent Naum halálának 1100. évfordulója emlékére*. Budapest: Bolgár Kulturális Fórum, 2011. 48–56.
345. A Studion kolostor hatása Konstantin-Cirillre, Metódra és tanítványaikra [Влияние Студийского монастыря на Константина-Кирилла, Мефодия и их учеников]. In: Doncsev Toso, Menyhárt Krisztina, H. Tóth Imre (szerk.): *Magyarország és a Balkán vallási és társadalmi kapcsolatai. Tanulmánykötet Ohridi Szent Naum halálának 1100. évfordulója emlékére*. Budapest: Bolgár Kulturális Fórum, 2011. 57–64.

2012

346. Манастирът „Полихрон“ на Олимп и славянската писменност. *Език и литература* 2011–2012/3–4: 8–14.
347. Gaál László klasszika-filológus professzor (1954–2002) [Ласло Гал – профессор классической филологии]. *Jászkunság* 2012/1–4: 121–131.

2013

348. A jászokról és nyelvükről [О ясах и их языке]. In: Mészáros Mária (szerk.): *A Jászkunság kutatása 2012*. Kiskunfélegyháza: Kun Összefogás Konzorcium – Kiskunfélegyháza Város Önkormányzatának Kiskun Múzeuma, 2013. 124–131.

Составила Хенриетта Майорош

Эльвира Катуш-Мокутер (1950–2014)

21 ноября 2014 года после тяжелой болезни ушла из жизни преподаватель кафедры славистики Университета имени Лоранда Этвеша, наша коллега и подруга Эльвира Катуш-Мокутер.

Эльвира проработала в системе университетского образования более тридцати лет, посвятив себя изучению славистики и болгаристики.

В 1974 году она получила диплом филолога по специальности «болгарский и русский языки» Университета имени Лоранда Этвеша в Будапеште. В 1991 году защитила университетский докторат на тему «Bolgár–magyar összehasonlító frazeológiai vizsgálatok a számnemes frazeológiai egységek tükrében» [Болгарско-венгерские сопоставительные фразеологические исследования в зеркале ФЕ с числительными].

Мы все, знавшие Эльвиру, помним ее энергию и темперамент, человечность и отзывчивость. Она охотно принималась за новые темы, проекты, находя время на всех и каждого, потому что очень любила работу и жизнь.

Эльвира оставила внушительный список научных публикаций по сравнительной фразеологии, стилистике болгарского языка, истории и культуре Болгарии. Ее волновал широкий круг тем и проблем – система наклонений, стиль современной публицистики, транскрипция венгерских имен, история университетской типографии в Буде. Она была участником серьезных научных форумов в Венгрии, Болгарии и др. странах Европы. Вместе с Росицей Пенковой она написала учебник болгарского языка для венгерской аудитории. Она вела занятия по практическому языку, исторической грамматике, лингвистике текста, фразеологии и цивилизации, преподавала нескольким поколениям студентов-болгаристов в Университете им. Лоранда Этвеша.

Эльвира работала лектором венгерского языка в болгарских вузах: с 1979 по 1982 гг. в Университете имени Святого Климента Охридского в Софии, а с 2003 по 2007 гг. в Университете имени Святых Кирилла и Мефодия в Велико-Тырново.

В Болгарии у нее осталось много друзей, не только среди филологов. Она любила общение, путешествия, организационную работу. Эльвира хорошо понимала болгарскую ментальность и с любовью относилась ко всему, что связано с болгарской культурой. Она профессионально и успешно занималась переводом.

Она любила общественную деятельность и много сделала для укрепления венгерско-болгарских связей. Много сил и времени Эльвира посвятила Обществу венгерско-болгарской дружбы, проведя сотни мероприятий, связанных с историческими, социальными и культурными контактами между нашими странами. Она принимала активное участие в деятельности Болгарского самоуправления в Венгрии и Болгарского культурного института в Будапеште.

Одна из последних статей Эльвиры Катуш посвящена истории болгаристики в Университете имени Лоранда Этвеша. Эта история была частью ее личного и профессионального бытия. Она понимала, какая ответственность лежит на ученом, преподавателе, филологе в наши нелегкие времена.

Нам будет очень не хватать Эльвиры. Мы потеряли высокого профессионала и замечательного друга. Меня поражал ее оптимизм, не изменявший ей в самые тяжелые моменты жизни. Неудачи, несчастья, болезнь не сломили ее духа – свободного и независимого, ищущего новые просторы для ума и сердца. Пусть она останется в нашей памяти такой вдохновенной и несломленной!

Прощай, дорогая Эльвира! Вечная Тебе память.

Наталья Няголова

Список научных трудов Эльвиры Катуш-Мокутер

- КАТУШ 1975 = КАТУШ Е. [рец. на:] Konstantin Mecsev: Grigorij Camblak. София, 1969. 322 p. *Studia Slavica Hung.* 21 (1975): 452–454.
- КАТУШ 1976 = КАТУШ Е. Из чуждестранния печат. Литературни списания от Унгария. *Литературна мисъл* 1976/8: 104–107.
- КАТУШ 1978a = КАТУШ Е. 400 години на университетската печатница в Буда. *Антени*, 05.02.1978.
- КАТУШ 1978b = КАТУШ Е. Българските старопечатни книги и 400-годишният юбилей на университетската печатница в Будапеща. *Език и литература* 1978/4: 138–140.
- КАТУШ 1979 = КАТУШ Е. 80 години от рождението на Ищван Книежа. *Език и литература* 1979/2: 123–124.
- КАТУШ 1982a = КАТУШ Е. Някои проблеми на синтактичното отрицание в българския и унгарския език. В кн.: *Международен конгрес по българистика I*. София, 1981. Т. 3. София, 1982. 121–129.
- КАТУШ 1982b = КАТУШ Е. Някои проблеми при транскрипцията на унгарски имена в български език. *Български език* 1982/2: 158–160.
- КАТУШ 1982c = КАТУШ Е. [рец. на:] Kiss Lajos: Földrajzi nevek etimológiai szótára. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1980. 727 p. *Съпоставително езикознание* 1982/5: 52–53.
- КАТУШ 1983 = КАТУШ Е.: Magyar nyelvtanítás Bulgáriában, különös tekintettel a hangrendszer különbözőségeire. In: *Hungarológiai oktatás régen és ma*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1983. 113–116.
- КАТУШ 1984 = КАТУШ Е. Характерни особености в преподаването на българските местоимения за унгарци. В кн.: *Софийски университет «Климент Охридски». Колоквиум по български език*. Т. 2. София, 1984. 33–37.
- КАТУШ 1987a = КАТУШ Е.: „Hetedhét országon is túl” és „зад девет морета”. In: GREGOR Ferenc, NYOMÁRKAY István (szerk.): *Szlavisztikai tanulmányok. Emlékkönyv Király Péter 70. születésnapjára*. Budapest: ELTE Szlav Filológiai Tanszék, 1987. 241–247.
- КАТУШ 1987b = КАТУШ Е. 100 години от рождението на Лайош Кашак. *Прозорец* (Ab-lak) 1987/3: 24–25.
- КАТУШ 1988 = КАТУШ Е.: Bulgarischen Sprachunterricht in Ungarn. In: *Mitteilungen des Bulgarischen Forschungsinstitutes in Österreich* 10 (1988): 33–38.
- КАТУШ 1989 = КАТУШ Е.: Der Expressionismus Geo Milevs und einige ähnliche Erscheinungen in der ungarischen Literatur. In: *Miscellanea Bulgarica VII*. Wien, 1989. 117–121.
- КАТУШ 1992 = КАТУШ Е.: Lovak a bolgár és a magyar frazeológiai egységekben. In: NYOMÁRKAY István (szerk.): *Szlavisztikai tanulmányok*. Budapest, 1992. 99–104.
- КАТУШ–САВИЧ 1993 = КАТУШ Е., САВИЧ Бранка: A készülő magyar–horvát–bolgár frazeológiai kieszótárról. In: *Harmadik Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia II*. Miskolc, 1993. 75–79.
- КАТУШ 1994 = КАТУШ Е.: A bolgár rövid alakú névmások és a magyar tárgyias igeragozás használata közötti párhuzam. In: *Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia II*. (Folia Practico-Linguistica 4.) Budapest, 1994. 509–513.
- КАТУШ 1995 = КАТУШ Е. Родноезикова интерференция при изучаването на български език от унгарци. В кн.: *Българите в средна и източна Европа*. София, 1995. 143–146.
- КАТУШ–ПЕНКОВА 1995 = КАТУШ Е., ПЕНКОВА Росика: A magyarországi bolgárok nyelvhasználatáról. In: *Ötödik Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia*. Veszprém, 1995. 217–219.

- KATUШ 1996 = KATUS Elvira: „Politikai széljárás” és sajtónyelv – bolgár napilapok alapján. In: *Nyelvek és nyelvoktatás a Kárpát-medencében. VI. Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia II.* Nyíregyháza, 1996. 583–591.
- KATUШ–ПЕНКОВА 1996 = KATUS Elvira, PENKOVA Rosica: Kéttannyelvű osztály a budapesti Hriszto Botev Bolgár–Magyar Iskolában. In: *Nyelvek és nyelvoktatás a Kárpát-medencében. VI. Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia I.* Nyíregyháza, 1996. 559–562.
- KATUШ 1997a = KATUS Elvira: „Hungaropesszimizmus” és az atlantai olimpia. In: *Hetedik Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia I.* Budapest, 1997. 146–149.
- KATUШ 1997b = KATUШ E. За езика на българския печат след 1989 година. In: BAN-CZEROWSKI Janusz (szerk.): *Hungaro-Slavica 1997. Studia in honorem Stephani Nyomárkay.* Budapest, 1997. 133–137.
- KATUШ–ПЕНКОВА 1997 = KATUS Elvira, PENKOVA Rosica: Az egyes tantárgyak bolgár és magyar szakkifejezéseinek elsajátítása a Hriszto Botev Bolgár–Magyar Iskolában. In: *Hetedik Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia II.* Budapest, 1997. 269–272.
- KATUШ 1998 = KATUS Elvira: Синони Она написала мни редове във фразеологията въз основа на унгарски и български примери. In: ZOLTÁN András (szerk.): *Nyelv, stílus, irodalom. Köszöntő könyv Péter Mihály 70. születésnapjára.* Budapest, 1998. 286–289.
- KATUШ 1999a = KATUS Elvira: Házassági hirdetés, társkeresés, hangpostafiók. In: *A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke II. Nyolcadik Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia.* Szombathely, 1999. 225–228.
- KATUШ 1999b = KATUS Elvira: Возникновение болгарской лингвистической терминологии в XVIII веке. *Filológiai Közlöny* 45 (1999): 55–59.
- KATUШ 1999c = KATUШ E. Унгарският песимизъм и олимпиадата в Атланта. В кн.: *Езикът и съвременността.* (Проблеми на социалингвистика 6.) София, 1999. 27–30.
- KATUШ–ПЕНКОВА 1999 = KATUS Elvira, PENKOVA Rosica: Beszél ön bolgárul? In: *A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke III. Nyolcadik Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia.* Szombathely 1999. 117–121.
- ПЕНКОВА–КАТУШ 1999 = ПЕНКОВА Росица, КАТУШ Елвир: *Български език.* Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó, 1999. 359 p.
- KATUШ 2001a = KATUШ E. За употребата на приказно наклонение в съвременния български език. В кн.: ПОПОВА Венче (ред.): *Традиция и съвременност в българския език.* София, 2001. 211–215.
- KATUШ 2001b = KATUШ E. Някои наблюдения върху езика на съвременния български печат. In: RÁDULY Zsuzsanna, ZOLTÁN András (szerk.): *Hungaro-Slavica 2001. Studia in honorem Ian Banczerowski.* Budapest, 2001. 91–97.
- KATUШ 2002a = KATUШ E. За перспективите на българо-унгарския билингвизъм в Унгария. В кн.: *Българи в Унгария.* Budapest, 2002. 108–109.
- KATUШ 2002b = KATUШ E. Може ли да израсне българинът, роден в Унгария, като билингва? В кн.: *Билингвизъм и диглосия – съвременни проблеми.* (Проблеми на социалингвистика 7.) София, 2002. 227–229.
- KATUШ 2003 = KATUS Elvira: Egyetemi és főiskolai hallgatók Viszockij költészetéről. In: VICZAI Péter (szerk.): *Emlékkönyv Vlagyimir Viszockij hatvanötödik születésnapja alkalmából.* Budapest–Győr, 2003. 90–92.
- KATUШ 2007a = KATUS Elvira: Magyar mint idegen nyelvi vizsgaközpontok Bulgáriában. In: *Hungarológiai évkönyv* 8. Pécs, 2007. 71–75.
- KATUШ 2007b = KATUS Elvira: Sprachliche Formen der Ehrerbietung in bulgarischen Übersetzungen der Romane Kálmán Mikszáth. *Studia Slavica Hung.* 52 (2007): 195–200.